

carú carú mbae mymbá.
Omboi cuyebi guembiá
mymbá.
Rumor, ruido. Aibú.
Rumor de nuevas. Mâsân-
dú nêandú.

S. ante A.

Sabbado. Areté rênôndé.
Sabado.
Sabalo. Quirymbatá. Pira-
eté.
Sabañon. Quirurú. Pirineí.
Sabe a carne. çoo ré oque-
recó. Hé. çoorânú. Ndo-
yabí çoo ré.
Saber. Ayquaa. Pa.
Saber bien el manjar. Hé
carú chébe cherembiú.
Hê bang. Onêmbô catú
cherembiú chébe.
Saber bien la cosa, dexan-
dose llevar del gusto de-
lla. Hebí chébe.
Saber lo que le importa. Ai
quaabecó.
Sabiduria. Mbae quaapába.
Sábio. Mbae quaapára.
Sábio mucho. Mbae quaa-
pareré.
Sabor. Hê. 4.

Sabor bueno. He carú.
Sabor dar. Amboé.
Sabor malo. He pochí.
Sabor no tener el que co-
me. Nacheyurú el. Na-
cheyuruhei. Cheyuruté.
Nacheyuruaei.
Sabor tener el que come.
Cheyurué. Cheyuruhê.
Cheyuru ae. Cheyuru ae
catú. Nacheyurutei.
Sabor tiene de miel. Eí re-
gue oguerécó.
Sabroso mucho. Hebâng.
Hêmbochí.
Sacar. Anohê. Og; al fin de
los verbos.
Sacar brasas del tizon. Aha
tapyniog.
Sacar cuchillo de la baina.
Aquicé i rú equí.
Sacar de la boca del cesto,
&c. Ahobapí íará. Ahoba
pí og.
Sacar el asiento, o cocido
de la olla, dexádo el cal-
do. Aitipíá. Bo.
Sacar el bocado de la boca
para dar. Aye yurú poi-
rí l. Aye yuru poboí.
Sacar el caldo, y dexar el
asiento. Ay típi.

Sa-

Sacar el pollo el pico del
huevo. Ombopiguá oapé
cuéra uruguaçuraí.
Sacar encubierto. Anohê nê
mí.
Sacar hueffos. Ay cângog.
Sacar estrujando. Anâmihe-
nôhmô.
Sacar la parte de alguno de
monton. Ay potá íará. A-
yará ipotá. Anohê yará.
Sacar lo que está debaxo.
Ayguírog. Ca.
Sacar las tripas. Ahiepoíe-
nôhê.
Sacar pepitas, o meollo. Ay
pitúúmbog. Ayapí túúu-
bog.
Sacar pollos el ave. Ombo-
yá.
Sacar sangre. Ahuguí enô-
hê. Ahuguí cá.
Sacar vaciando. Ayporog.
Saco. Pí yurú. Mbae rírú.
Sacrificar. Amêê Túpá upé.
Sacrificio. Túpá upé mbae
mêê mbiré.
Sacudido de condicion. Yea
ceí çé.
Sacudir con la mano. Aype-
teg. Ca. [rog.
Sacudir el poluo. Ay tubí-

Sacudir ropa. Amôúçv. nâ.
Sacerdocio. Abaré reco-
há.
Sacerdote. Abaré.
Sacerdote sencillo, no Cu-
ra. Abaréteí. Abaré eí.
Sazonar. Amô úv. Ambo a-
guíyê. Amô tÿarô. Am-
bo aihó. Amô y tarô.
Sagaz. Caracatú.
Sagrada cosa. Mbaé Túpá
reheguára. Túpá upé y-
quabêê mbiré.
Sagrado lugar. íbî robaça
pí.
Sagrario. Túpá roquenda-
hába.
Sahumar, incensar. Amô tÿ-
mbó. ca. bo.
Sahumerios. Mbae eâquâ-
nâ.
Saya. Aopucú cúnâ remy
môndet íba. Cúnâ aopu-
cú.
Sayal. Obechará aopó ânâ.
Sayo. Aobaçí.
Sayon verdugo. Poro núpá
hára. Poromômbapára.
Sajidura. Haí chégnêra.
Sajar. Ahaychá. Bo.
Sal. Yuquí.
Salada cosa. Ymô êêmbiré.

Sa-

Salado demasiado. Hēēm-bochī.
 Salado está. Hēē imā.
 Salar. Amō ēē. Mō.
 Sal pido para salar. ɕoo ré tāmāri ayerutē.
 Salida, lugar por donde salen. ɕēmbába.
 Salida, la acción de salir. ɕē.
 Salida andar la perra. Yaguá y quarurú.
 Salinas. Yuquĩtĩ.
 Salinero. Yuquĩ yarahá. Yuquĩ apohára.
 Salir. Aɕē. mā.
 Salir al encuentro. Ahá hepenāna. Ahá hapépe. Ahá hapé penduá. Ahá hoba i tiā mō.
 Salir aparte. Acēmbé.
 Salir bien la cosa. Oa catú. A.8.
 Salir debaxo del agua. Abú. Bo.
 Salir de juicio. Che araquaa cañ.
 Salir del lugar despoblado. Ayacaɕo. Bo.
 Salir de traues. Aɕē hayé. Hayépe cheɕēmý.
 Salir lo sembrado. Y yacorot temý týmā. I. Y yacu-

ru. Oĩbĩ erobú. Oĩbĩ m-bobog.
 Salir, partir del lugar. Ayupabog. Ca.
 Salir, haciendo algo debaxo del agua. Arobú.
 Salitre. Yuquĩrānā. ĩbirĩ-piá.
 Saliua. Tendĩ.
 Salmuera, y lexia. Yuquĩrĩ.
 Salpicar mojando. Ahĩ piĩ. Tā.
 Salsa. Tĩrā. Ytĩ ecatú. Vē Tĩ. 17.
 Saltar. Apó. Acutipó. Bo.
 Saltar de vno en otro. Ay-pápā. Mō.
 Saltarse los ojos mirando. Chereɕapó ɕapó guimāē mō.
 Saitear. Apũā heɕé.
 Salud. Tecó aguĩ yeĩ. Mā. ĩ nēv.
 Salud del alma. āngā recó aguĩ yeĩ. Mārāney.
 Salud tengo. Aguĩ yeĩ aicó. Ni mārāny cherecó. Na chemārāny. Cherecó aguĩ yeĩ.
 Saludar al que viene. Ereyupa? Aguĩ yeipe ereyu? Eneyq tereyú? Nde pe erey-

ereycó? Nde pāngā. Nan de mārāny pe ereyu? Tan derecó aguĩ yeĩ eyubo; al que viene enfermo.
 Saludar al que viene, el que está. Ereĩ cobé pānga? Aguĩ yeipe ereicó? Hýpa ereicó?
 Saludar el que viene, al que está echado, o enfermo. Aguĩ yeipe ereyu? Ereyu be pāngā? Mārāteĩ pe ereyu? Aguĩ yeipe ereyubé pāngā?
 Saludar el que se despide. En eĩcha nde coē. I. Chande coē yacúpa, si es de mañana; y si tarde. Chande caarú yacúpa. Eneĩ chapag. Eneĩ chaycō. Eneĩq tereĩ. Chacú. Eneĩq peĩ. Eneĩq eĩnā. Responde. Eneĩq terehó.
 Saludar el visitado, al que le visita, y está sentado. Pópe ere apĩ? Y si no, Ereyupa? Ndepe ereicó? Aipó pe ereycó? Responde. T.á. Coaycō, Co agua pi. Co ayú.
 Saludar en sus casas el que va a visitar. ĩaymē pān-

ga? Yacubé pāngā?
 Saludes dar. Aguĩ yeteĩ toi có heĩ ndébe. Tereicó aguĩ yeĩ heĩ ndébe. Tereicobé aguĩ yeĩ heĩ ndébe. Onēenga aguĩ yeĩ oguerú rucá ndébe. Y mārāney toicó heĩ ndébe.
 Saludes embiar. Aguĩ yeĩq toicó ereq ychupé. Tereico aguĩ yeĩ heĩ; ereq ychupé. Toicobé aguĩ yeĩ heĩ ereq. Tereicobe catú, ahē heĩ ndébe ereq.
 Salutacion. ĩēē tecobé aguĩ yeĩ guára.
 Salua de arcabuzeria. Mbo cá mbopororog.
 Saluacion. ĩbápe aɕe āng mōndohába. ĩbaga rĩ apĩ rey yecohú. Tupā rechag apyreý.
 Saluados. Abatĩ piré.
 Saluar se, escapar se. Aɕē iepé. Ahaiepe.
 Saluaje. Anāmĩ. Abá anāmĩ. Reá.
 Saluar se ir al cielo. ĩbápe ahá. Amōndochē āngā ĩbápe.
 Sana cosa, incorrupta. Mārāney.

Sana cosa para la salud. Mbaé ráruábeý. Mbaé oharú y mbae.
 Sanamente, con bondad. Mârâneý hápe.
 Sanar a otro de herida. Amôcaê.mô.
 Sanar de calenturas. Oí che ácânúndú. Oyeí cheacanándú.
 Sanar el enfermo. Acuerá. Pa.Bo.
 Sanar el enfermo de herida. Acaê. Ocaê cheaíguê.
 Sanar sin que le curen. Acuerabeí.
 Sangrador. A çe rayú rehé. Porocutucára. Tuguí cá hára.
 Sangrar. Ambo uguicê y cutúca. Aycutú huguí cábo. Amboayuyá huguí rê nðhêmô. Ahayú cutú.
 Sangre. Tuguí.
 Sangre corrompida. Tuguí pochí. Ypeú tuguí. Tuguí aí.
 Sangre lluvia. Tuguí quí.
 Sangria. Cutucaguêra.
 Sangrienta cosa. Huguí pyrâ.

Sangrienta estar la cosa, o cruda, no asada, &c. Huguí eí. Huguí pyrâ. Y píraí.
 Sangruijuela. Ceboí.
 Sano y saluo. Ni mârâný. Mârâneý.
 Santiguar. Ahobaçá. Aye-poytí catú heçé.
 Santiguarfe. Ayeobaçá. Aye-poití catú guíyeché.
 Santos. Túpâ boya.
 Sapollo. Cururuí. Cururuai. Yuyaí.
 Sapo. Cururuí.
 Saquear. Apúá heçé: mbaé rerahá bopá. Aiporogpá herahábo.
 Saquillo. Pí yuru mýrî.
 Sarampion. Mbiruá mbe-yú mbeyú. Piruá.
 Sardina. Ypiáú.
 Sarmiento. Vbá embó.
 Sarna, roña. Curú. Curúba. Pitaí.
 Sarnoso. Curubó. Pitaibó. Curú porára hára.
 Sarpullido. Pitaí.
 Sarpullirse. Chepitaí. Anê-mbo pitaí.
 Sarro. í gaú.
 Sartas. Tíçí.

Sar-

Sarta de pescado. Pirá rîçí. Pirá mbar íguará.
 Sartas de cuentas. Mboí rîçí.
 Sartas de dices. Yeguacaíçí.
 Sastre. Ao mbobíbí hára.
 Satisfazer por los pecados. Ahepíbêê cheangai-pa haguê.
 Satisfazerse comiêdo. Che-pýtú guicáruábo. Chenabote acarú. Anê mð gôre guicáruábo. Anê mð angapíhí nôte mbaeguábo.
 Satisfazerse, vengarse. Aye pí.
 Satisfaciô de pecados. Angaipa repí.
 Satisfacion de vengança. Yepí haguêra.
 Sauana. Ao týmbucú açe ubândába.
 Sauzal. íbirá pucutíba.
 Sauze. íbirá pucú.
 Sazonar la estar la comida. Yyaruí é ímá íápíra. Y yaíhó ímá. Otýarôngatu yúpi.
 Sazonado estar el grano. Háí otýarô. Y yaguí

ye ímá háí.
 Sazonado maduro, y el niño grandecito. Otýarô.
 Sazonado no estar el grano. Háí in gyí râmô.
 Sazonado no estar lo liquido. Níçápyçáí. Ndcí y nâpýçá rângê.
 Sazonar lo liquido, espesarlo. Amô apýçá.
 Sazonar la comida. Ambo añó. Ambo aguí yeí tembiú.

S. ante E.

Sea así. Teiné. Ce. Enefñê rô. Hiyeí. La muger di-ze, E.
 Sea norabuena. Hiyeí.
 Seca cosa. Ypirú. ípí. Týnî. Acuí.
 Seco el rio. Típá. Típácâê.
 Seca cosa del yelo. Roí rembia.
 Seca cosa enjuta. Câng. Týnî. Acuí.
 Seca en la ingle. Tacó rurú. Tenôí.
 Secar. Amômbirú. Amô týnî. Amêcâng.
 Secarse con el yelo. Hobi-rú

rú roí agui. Y yapaíqui
roí gui. Onêambo apai-
qui.
Secarse con el Sol. Hobitá.
Hobirú.
Secarse de flaco. Chepirú.
Checânguê, Checânguê
mânâ nõ arecó. Che cân-
guera rí nõte aycó. Na-
cher oobeí.
Secarse el maiz antes de fa-
zon. Abatí ãyí onê mboa
pé. Hãýí omãõ. Týní
teí abatí. Hãýí mbirú
teí.
Seco tiempo. Ara acuatú.
Týnyngatú ára.
Secreto. ñêê ñêmingúe.
Secreto descubrir. Chere-
mý endú ñê mýngúera a-
mõmbeú. Ndacheyurú
õõçãng imõmbe guábo.
Mbae ñêmyngue ambó-
ca tupeí.
Secreto tener. Arecó ñêmi
mbaé. Cheyuru hõõçãnga
túmbaé mõmbeú eý mõ.
Sed. Vheí. Cheí uheí. Aíu-
heí.
Seda. içog amândiyú.
Seda en hebra. içóreným-
bó.

Seda floxa. içog amândiyu
eí. Ypobã mbireý.
Sediento estaa. Che yaçyo
pirú.
Segador. Abatí mýrí quýtý
hára.
Segar. Aiquýtí abatí mýrí.
Seguir la caça. Amõ mõhê
hêbae. Ahaquícue mõ
mõhê.
Seguir yendo a los alcan-
ces. Añã guýndog. Amõ-
mbitubá.
Seguir yendo detras. Ahã
haquícueri.
Seguir, o perseguir. Amõ
angecó. Ahaquícue mõ
mõhê. Amõmbitubá.
Seguir vnos a otros. Oyo
aquícuerici. Oyo ebí ebi
rarí hecõny.
Segundar. Yebí. Yoapí. Yo-
cué. nõýrê.
Segundar a venir. Ambo
yoapí guitúbo. Ayuyebí.
Ayuyocu. Ayuyoapí.
Segun dizen. Hey ñabebê.
Hey ñabê.
Segundo. Ymõ mocõibae.
Ymõcõibae.
Segura cosa. ñê angú habey
mbae.

Se-

Seguro estar. Nañêanguí.
Chenêangu habey mê ay-
có. Nda che piatibí gui-
tecóbo. Nache piatití gui
túpa.
Seis. Seis.
Seis vezes. Seis yebí.
Sellar. Ahãangboñã. Ahãã.
Sellada cosa. Mbae ráangá
guerecõbae.
Sello. Quiriá ráangába.
Semblante. Tobá mãíã. A-
çé robá rechága.
Sembrado. Týmýmbire. Y
yatíã píré.
Sembrado salir. Temýtyo-
çê. Timbire o hêñõí.
Sembrar. Añõty. Mã.
Semejança. Mbae yoya há-
ba. Yyabiha reýmã. Yrá-
nã.
Semejante. ñábê. Abíey.
Rãmý. Rapichá. Rã. 4.
Semejante a mi. Che ñábê.
Nache abí. Chenúngá.
Cherãnã. Che ñábê eí.
Ndoycoel chehegui.
Semilla. Mbae aýí.
Seminar. V. Tai. 1.
Senda. Mbae rapé mýrí.
Seno. Ao potíã guíra.
Seno de Abrahan. ñãnde ru

bí pícue angúe renda-
guera ibí apítepe.
Sentado estar. Aguapí gui-
tênã.
Sentados estar muchos. O-
re açuçu.
Sentar a otro en el suelo.
Amboyetuú.
Sentarse. Aguapí. Aapí.
Sentarse cerca. Y vapýi-
me aguapí. Aguapí ai-
bí.
Sentarse desparrancado. A-
yecá. Aye tuu guacuú.
Sentarse en cuchillas. Che-
pitári aguapí. Ayeebi
mboguí.
Sentarse en la cama. Añãõ
puã.
Sentarse encima. Aguapí
yárãmõ. Yyoçépe aapí.
Sentarse en el suelo. Aye-
tuu.
Sentarse las piernas juntas
apretandolas con los bra-
ços. Añemõmbí guiy-
tuúbo.
Sentarse por orden. Onêý
çírv oguapíbo.
Sentido. Andú. Andupá-
ba.
Sentido del gusto. Poro ñã.

Sentido del tacto. Mbaé mbococába.
 Sentido de oír. Mbaé r̄ndupába.
 Sertido de oler. Mbae retú hába.
 Sétido de ver. Poromãe há-
 Sentir. Añandú. [ba.
 Sentir bien. A im̄ ñangatú.
 Sentirse, lastimarse. Añep̄v̄.
 Sécilla cosa sin doblez. He-
 có etcí.
 Sencillez, simplicidad. Ca-
 racatu eỹ.
 Sencillo hilo. Yn̄ymbo teí.
 Ynimbó po yoĩbí p̄ireỹ.
 Yn̄ymbo eí.
 Señal. Bó. 1.
 Señal medida. Hãangába.
 Señalada cosa determina-
 da. Bĩ. 1.
 Señaladaméte. Catú. Bĩ. 1.
 Señalar, medir. Ahãã.
 Señalar con el dedo. Aypo-
 bẽẽ.
 Señalarse en la guerra. Aye
 quaa catú guar̄yn̄ hápe.
 Ndayeapaquaba íbi guã-
 r̄yn̄mẽ.
 Señales. Mbae rãangába.
 Señales ay, que Dios nos
 quiere castigar. Ybí catú

Túpã ñandererecó mên-
 gũã mbotá.
 Señales de heridas. Bóra.
 Bó.
 Señales de llaga. Peré peré.
 Señas dar. Mbae rãangába
 amẽẽ.
 Señas hazer con el dedo.
 Añẽquãambo babag.
 Señas hazer con la cabeza
 otorgando. Añẽ acãng
 yeaĩbí. Añẽ acãngaybí.
 Añẽ acãn boyaitĩ.
 Señas hazer con la mano,
 negando, &c. Ayepo m-
 bobabag.
 Señor. Yãra.
 Señor de criados. Tem̄yn-
 guaĩ yãra.
 Señor de vassallos. Toba
 yarí yãra. Boyã yãra.
 Señora. Yãra.
 Señorearse de algo. Aypĩ, ȳ
 r̄õ. Ayerobiarí herecó-
 bo. Añẽm̄õ embiã hece.
 Sepulcro. Tibĩ guaçũ.
 Sepultado. Yt̄y m̄y mbirẽ.
 Sepultar. Añõt̄y.
 Sepultura del que está en-
 terrado. Tibĩ.
 Sepultura para enterrar. ĩ-
 bíquã.

Se-

Sequedad de condicion. He-
 có yohá. Hecó p̄irĩbí. He-
 có guãtamõĩ. Hecó tãtã.
 Sequedad de tiempo bueno.
 ára íyã cui catú.
 Sequedad de tiempo, que
 no llueve. ára acubó éteĩ
 amãn eỹ m̄õ.
 Ser, estado de vida, condi-
 cion, costumbre, ley. Te-
 có.
 Serenado. Ymboĩ çapĩ p̄ĩ-
 ré.
 Serenar al sereno. Ambo ĩ
 çapĩ. Añõõ ĩ çapĩ pe.
 Serenar el dia dexando de
 llouer. ĩbag yrurí catú.
 Oñẽmborurí ára. Oyepi
 rog ára. Omaẽ ára. ĩbag
 yerá catú.
 Serenar el rostro. Oñẽmbo
 obaierá. Ayeobá ñỹ ñỹ
 róg.
 Serenarse el coraçon. Ogua
 p̄ĩ chepiã. Chepiã guẽn-
 dápe oĩ. Chepiã ap̄irĩbé.
 Oñẽmombiã catú che-
 piã.
 Serenidad de animo. Píã a-
 p̄irĩbé. Píã guapĩ catú.
 Píã rurí catú. Píã tõtõĩ
 andubey. 1. Ndurúru an-

dubey. 1. Píã angecó po-
 rárãey.
 Serenidad de tiempo. Arã
 ruricatú.
 Sereno. ĩ çapĩ.
 Sereno, claro tiempo. ára
 catú. Araoyerá carú.
 Sereno rostro. Tobaierá.
 Seriedad. Abaetó. Poĩhú.
 Sermon. ñẽm̄õnẽẽ.
 Serpiente. Teyu yaguã gua-
 çũ.
 Seruicial, diligente. Tai-
 baĩ. Hecop̄ir̄yĩ. Y puĩ ca-
 tú. Mbae apo rehẽ tequa-
 rerẽ.
 Seruicio. Poroquã y porẽ.
 Hem̄ymbotára imboaye
 hague. Hem̄ymbotarari
 tequã haguẽ. Poroquãĩ
 taguẽ tequaborẽ.
 Seruicio bacin. Tepotĩ r̄ĩ-
 rú.
 Seruicio de Dios. Túpã re-
 m̄ymbotarĩ tequãba. Tú
 pã mboayehã.
 Seruilleta. Caruhã m̄yri.
 Seruir. Chequãta guẽ am-
 bopó. Ayapó hem̄ymbo-
 tãra. Hem̄ynguy rãmo
 aicó ychupé. Yquaĩp̄iã
 m̄õ aicó. Heçẽ tequãra
 04 che.

che. Tequárã mō aicó.
 Seruirse de algo injustamé-
 te. Ayporu teĩ.
 Seruirse de algo prestado.
 Ayporú.
 Serrana gente. İbitĩ riguá-
 ra.
 Serrania. İbitĩra.
 Seso, juicio. Araquaá.
 Seso juicio tener. Che ara-
 quaá. Aarandú. Che ára-
 quaabá.
 Sesos de la cabeça. Apýtũv̄.
 Sesos podridos. Apýtũũ ai
 aígué.
 Sestear. Açaye racubó agui
 aycpĩa. Açayépe añemō-
 ãng quaraçĩ agui. Açaye
 raçĩ amōçĩ ãngmē cherĩ
 nã.
 Seto. İbembĩ.
 Seueramente. Gaãtãmōĩ há
 pe.
 Seueramente graue. Poro-
 poiũ hápe.
 Seueridad. Guãtãmōĩ. Poi-
 hú.
 Seuero graue. Yepoĩhubucá
 hára.
 Seuo. Mbaequĩracue.

S. ante. I.

Si, afirmando. Tá. La mu-
 ger, Heç.
 Si cierto, asintiendo. Hÿnã.
 Ayê.
 Si yo fuera tu. Che nderecô
 y abé rãmō guitecôbo tã
 mō.
 Si, otorgando. Eneĩ. Teĩ. La
 muger dice, Eré.
 Si, placeme. Hiyeĩ. çé.
 Siempre. Yepĩ. Tapiarĩ. Ta-
 pia. Arayá. Arañãbō. Mē
 mē. Mēmēĩ. V. Teĩ. nu. 6.
 Siempre fue. así. Hequabaĩ
 aipó.
 Siempre sin fin. Apĩreỹ. Pa-
 beỹ. Apĩra meỹ. çandó
 haguãmēỹ.
 Sienes. A ũ.
 Sienes latir. Cheatĩ onÿnỹ.
 Che atĩ pindaĩ ndaĩ.
 Sierpe. Teyũ yaguã ruçú.
 Sieruo. Temÿnguãĩ.
 Sierra, monte. İbitĩ.
 Sieso. Tepỹtã.
 Sieso falido. Tepỹtã mbóg.
 Sieso salirse. Tepitã opog.
 Oçè.
 Si es posible. Agui yeteĩ
 rãmō tãmō.

Sief-

Siesta. Açaye rircĩ. Açaye-
 raqui cuê ĩ.
Siete cabrillas. Eychũ.
 Siglo. A. 9. [ré.
Significado. Yquabeembĩ-
Significado. f. el ser de la
 cosa. Tecô.
Significar. Amōmbeũ teĩ.
 Haê teĩ ichupê. Aiqua-
 beẽ mÿtĩ.
Significar por señas. Po m-
 bobaba pĩpê ayquabeẽ.
 Ayepó mbobabá yqua-
 beẽngĩ. Ayapecá.
Silenciaro. Yquĩrÿmbae.
 Onẽng ÿ mbae. nẽngÿ
 çereỹ. nẽngeỹ. Yuruti-
 bae. Yuru hece rÿmbae.
 Ypichĩbĩbae. Yruĩbae.
Silencio. Quĩrÿrĩ. Pichĩbĩ.
 Ruĩ.
Silencio de la noche. Pÿtÿv̄
 quĩrÿrĩ.
Silencio guardar. Na nẽen-
 gÿĩ.
Silguero. Tíe. Tieyũ.
Silo. İbĩquãra.
Siludoras aues. Guĩra nẽẽ
 ngãra. Guĩrãñō mōngoi-
 bae.
Siluar gordo. Atubĩ nẽẽngu
 çú.

Siluo. Tubĩ nẽẽ.
Silla de assentarse. Tendá-
 ba.
Silla de cauallo. Tendáca-
 bayu ariguãra.
Silla poner. Amōĩ tendába
 cabayuárãmō. Amōĩ rÿrō
 cabayu tendá rehé.
Simiente de hembra. Mēm
 bĩ rĩpĩá.
Simiente de varon. Tãĩra.
Simiente derramar. V. de-
 rramar.
Simple. Yãranduÿmbae. Ca-
 racatuÿmbae.
Simple hazerse. Añembo
 piá caracatu og.
Simplemente. Caracatu eỹ
 mē. Piá catupĩrĩ hápe.
Simplicidad. Caracatu eỹ.
 ára andú eỹ.
Sin. Eỹ.
Sin causa. Teĩ. Teỹngatú.
 Oyábo.
Sin duda. Y. 4. Ayeté hápe.
 Hupĩcatú hápe.
Sin castigo te fue. Gneçó ay
 cuê repĩ beẽ eỹ mbobé
 yhōnỹ.
Sin falta morirã. Nomãñō
 hẽrandiçene. No mãmō
 eỹ mbicene.

Sin

Sin fin, eterno. Apirey. Pa-
beý. Apirameý.
Sin guarda estar. Guár ò
habeýmè oycó.
Sin igual. Nimbo yoyáhari.
Sin mas ni mas. Aguí yera-
mboí.
Sin mezcla. Oypé. Oyopo
remò.
Sin nombre. Tereý. Nda-
cheréri.
Sin pensarlo. Arúanéý.
Sin porque. Nache mārā nā
mò rúguāy. Teý ngatú.
Teí. 2.
Si no mirára, si no fuera
por. Ndahaubié.
Sin que ni para que. Teí.
Guiyábo. Bí. Ae; num. 1.
Nambaér yre rúguāi. Teý
ngatú.
Sin remedio. Nipohángý.
Y. 4.
Sin sentir has venido. Mbu
eýme ereyú. Nandepuí
eyúbo. Arúanéý ereyu.
Sin tener respeto. Mòrò m-
boete habeý mè. Poro
poñúbeýmè.
Sin ruido. Pu eý. Pu. 2. Qui
rýr hápe.
Sin tiempo sale la fruta. A-

rībā veç mý. Iba áhabeý
pipé íari.
Singular. Petéí. Anò. Yrú-
eý.
Sincero. Ypía caracatu eý.
Si pudieres. Nde é caturā-
mò. Aguí ieteí rāmò ndé
bē.
Si pudieres, si tuvieres tiē-
po. Arēmbirāmò ndébe.
Ereico eí rāmò. Teí rā-
mò. Ndeyeporúhá poreý
māmò.
Si pudieres, si tuvieres fuer-
ças. Nde poacá rāmò.
Nderātāngatú rāmò. N-
de taíbaí rāmò. Nde mba-
ra etérāmò. Ndepopí yí
rāmò.
Si quiera. Aubé.
Si te parece. Ndebeé aguí
yeteírāmā. Ndebee rā-
mò aguíyeí rāmò ndébe.
Ybí rāmò ndébe.
Sitio para casa. Ogrupá guā
mā.

S. ante O.

Sobaco. Hendapí guíra.
Sobaquina, y todo olor pe-
fado. Cātí.

So-

Sobarcar. Cherendapí guí-
pe arecó. Anóí. Amóí.
Cherendapí guíbo oí.
Soberano. Mbaé pábè aço-
çé guára.
Soberula. ñēmbo etchá.
Soberuiamente. ñēmboeté
hápe.
Sobornar. Ambac mēē. Ai-
popipí. Aypó mōññhē.
Soborno. Popipí. Mbaé
mēē.
Sobrado de casa. Guarapē-
mbí.
Sobras. Apócué. Tembire.
Sobrar. Hembí.
Sobrar hazer. Amò embí.
Bo.
Sobre. árāmò. Oçé. Açóçé.
Apité. ári. Pité. 2.
Sobrecejo. Teçá pīcāñāí. l.
ñātí Tobá abaeté. Tobá
mārāndeegúa.
Sobre esto. Cocueraçoçé.
Cocueraguibé. Ae. cuera
guibé.
Sobre las palmas de las ma-
nos. Popíte roçépe.
Sobre mi. Che árāmò. Che
oçé. Che açóçé. A. 10.
Sobrenombre. Teyoapí.
Sobrepeine hazer. Ayabi-

rú yypóbo. Hobeí beí
ayapó. Hobabeí yypó-
bo.
Sobrenombre poner. Ahe-
yoapí moí. Amóí héra
yoapí. Aheyoapí bonā-
ng.
Sobrepujar. Ayaoçé. Aya-
çoçé. Aquāñí.
Sobrefaliente cosa de la su-
perficie. Pēñý.
Sobrina, dize el varon a la
muger. Cheyetípé. Che-
rayí. Ché yoayíra.
Sobrina dize la muger. Che
membí. Che ríque. Che
quípí mēmbí. Cheñómē
mbiré.
Sobrina, dize la muger a la
muger de su sobrino, hi-
jo de sus hermanos varo-
nes. Pēngatí.
Sobrina del varon, hijo de
su hermana. Cherií. Che-
reýndí mēmbí.
Sobrina, dize el varó al hi-
jo de su hermano. Cheyo
aíré. Cheyoayíré; a la
sobrina.
Sobrina, dize la muger al
hijo, o hija de su herma-
no. Chepēng.

So-

Sobrino, dize la mugera a los hijos de sus hermanas. Che membi. Cheriq membi. Che quipi membi.

Socorrer a la necesidad. Hecotēbēhá aypo hññó. Aycotēbē bog. Aypit̃bō hecotēbē pipé. Aheco tēbe mboi.

Socorrer lleuando algo al camino. Ahapé penduá. Bo.

Sofrenada. Cabaşú yurupi pia çã requi acei. Cabayu yurupi pia çãmbó yea yti yeacei.

Sofrenada dar. Ayurupi pia çãmbequĩ yé açei. Amboy aiti yeacei cabayu yurupi pi açã.

Soga cordel. Tucumbó. çã.

Soga de cascaraş. Guembe pi tucumbó. Tucumbó guembepi reheguaré.

Soga de cuero. Mbaepi tucumbó.

Soga de cerdas. Mbae ragué tucumbó. Tucumbó agüera.

Soga gruesa. Tucumbó poguaşú.

Sol. Quaraçi. Mboropé.

Sol arder. Haçi Quaraçi. Poroapi. Oyepotá. Ypé açi Quaraçi.

Sol calentar. Chepé Quaraçi.

Sol echar rayos. Guet̃ym̃ã Quiraçi om̃mbó. Quaraçi hendñã. Hetimã çã.

Sol herir en los collados, al salir, y ponerse. Quaraçi oy tipipé.

Sol llegar a medio dia. Açayé.

Sol nacer. Oçē Quaraçi. Hobapó. Hobapi çē Quaraçi.

Sol no calentar. Nda Quaraçi pei. Ndacepei.

Sol ponerse. Quaraçi oiquie. Oho im̃ã. Ynãcañ. Y yapacañ. Y yapira há betei.

Sol recio. Quaraçi açi. Poro açi. Poro api.

Solamente. Añó. ñó. ñóte.

Solapada llaga. Mbae ai ye guirú.

Solapar encubrir. Añm̃. Amboyeguirú. Ayguirú.

So-

Solaparse. Oyēguiru.

Solaparse la llaga. Mbae ai oyeguirú.

Solar con piedras. Ytapeb amōngi. Ytápé pipé ambo yoái bi.

Solar de casa. Og rupába.

Soldar pegando. Amboye potá.

Soldarse ello. Oyepotarei.

Solidad del que está solo.

Yrú eỹ tecó. Peteỹ ngatui tecó. Che añoi chereco hába. Oap̃m̃ó tecó.

Solidad despoblado. Tabey. Tētameỹ requába.

Solera de casa. Guãmbitá.

Solia. Am̃.

Solia, acordandose del bien pasado. Namamei.

Solia, pero ya no. Am̃biñã. Namamei cam̃ y biñã.

Solicitar mugeres. Cũñã ra quicuēri aycó. Amború mború cũñã. Am̃o poqui reỹn guitecobo. Cũñã rehe tequá rãm̃o aycó.

Solicito andar. Chepuí catú guitecobo. Ayeatiba t̃bagé. Añ m̃o eçañã ai guitecobo. Abebé guitecobo. Chehegue hegué

catú guitecobo. Che heçé heçé catú guitecobo. Añem̃o angecó piragui yei.

Solicitud. ñem̃o angecó piragui yei, &c.

Solitario, hermitaño. Tabeỹ metequãra. Tãbagui tequãra. Haeñoi tabeỹm̃e tequãra.

Solbiar. Ambogui. Bo.

Solo. ñó. ñóte. Añó. Oap̃m̃ó. ai. num. 6.

Solo andar. Che año aycó. Oap̃m̃ó aycó. Nache y rui. Che yrú eỹ guitecobo.

Solo el. Haeñó.

Solo fulano. Ahē ñó.

Solo hablar consigo. Añem̃o geta é. Añm̃o boeta é guitecobo. Añm̃o boai. bue.

Solo yo. Che año. Che ai. Che ñóte. V. E. num. 8.

Solo quedarse. Che año api. Che año petei ai. Che yrú ndipori gui pitábo.

Solo quedarse en casa. Ogi pitãm̃o ñó ché.

Solo vno. M̃oñe petei ñóte.

Solos vamos. ñãnde ñó ia. há: